

MONIKULTTUURINEN TOIMINTAKESKUS MYLLY



Vuosikertomus 2018

Sisällysluettelo

- 3 Takana ja edessä upea vuosi
- 5 Muutos on pysyvää
- 6 Vuoden 2018 Mylläri
- 8 Toimintakeskus Mylly / Myllyn jäsenet / Myllyn työharjoittelijat
- 9 Tiedotus ja markkinointi / Kokous-, kerho- ja kurssitoiminta
- 10 Suomen Kulttuurirahasto / Myllyn The Kuoro
- 11 Kaveriksi minulle -hanke
- 12 Lorenan työpäivä Myllyssä
- 14 Makunautintoja ja myötäelämistä
- 15 Kahvila Myllytär avattiin
- 16 FC Mylly
- 17 Neuvostoarmeija vaihtui Myllyyn
- 18 Kotkas liikuttaa yhes -hanke
- 21 All Colours Projekti
- 22 CaselN -hanke
- 24 Keikka kerrallaan pilotti
- 24 Joulumaa & Senioriglöggit

Takana ja edessä upea vuosi

Vuosi 2018 oli upea vuosi. Myllyn toimintaa kehitettiin henkilökunnan ja asiakkaiden kanssa hyvällä draivilla. Vapaaehtoisten kanssa kokeiltiin uusia aluevaltauksia, kuten lapsille ja nuorille suunnattua ohjelmointia ja koodausta. Talous pysyi myös tasapainossa. Matalan kynnyksen käyntikertojen määrä ylitti odotukset ollen 20 388.

Myllyn järjestämät kulttuuritilaisuudet ja tapahtumat toivat yhteen eri kulttuureja, vahvistivat yhteishenkeä, suvaitsevaisuutta ja erilaisuutta. Juhlat loivat mahdollisuuksia kurkistaa ja osallistua toisten kulttuureiden perinteisiin.

Vuoden aikana Myllyssä järjestettiin 41 kulttuuritilaisuutta ja tapahtumaa sekä 12 koulutus- ja seminaaritilaisuutta. Myllyssä vapaaehtoisina toimineet taiteilijat, muotisuunnittelijat, kieltenopettajat, luennoitsijat, kokit ja muusikot antoivat mahdollisuuden tutustua esittäviin taiteisiin. Jokaperjantaiset jazzit **Kalevi Ukkolan** johdolla olivat menestys ja soittajat ylittivät itsensä kerta toisensa jälkeen.

Myllyn yhtenä painopisteenä oli maahanmuuttajien ja syrjäytymisvaarassa olevien kantasuomalaisten työikäisten tukeminen polulla koulutukseen, työelämään ja yrittäjyyteen. Vuoden aikana autoimme asiakkaita etsimään koulu- ja työpaikkoja. Ohjasimme yli 110 henkilöä hakemaan erilaisiin koulutuksiin ja työpaikkahaastatteluihin. Edesautoimme myös yli 500 CV:n laatimista ja lähettämistä ympäri Suomea. Näistä henkilöistä työllistyi yhteensä 11 Kotkassa ja muualla Suomessa.

Monet iäkkäät henkilöt löysivät Myllyssä mielekästä tekemistä ja elämäänsä sisältöä vapaaehtoisten avulla. Vapaaehtoiset auttoivat heitä erilaisten perusasioiden hoitamisessa, kuten vuokranmaksussa. Vapaaehtoistoiminta oli erittäin merkittävässä roolissa luomassa vaihtoehtoisia polkuja ja rutineja ihmisille, joiden elämän hallinnassa oli haasteita tai elämä oli menettämässä merkityksensä.

Myllyssä ihmiset tutustuivat toisiinsa yhteisen tekemisen tai liikunnan kautta. Suomen kielen tunneilla opittiin suomen kieltä ja rohkaistuttiin toimimaan suomen kielellä arjessa. Kotkas liikuttaa yhes -hankkeen järjestämien lajikokeilujen kautta myös erilaiset harrastusmahdollisuudet tulivat tutuiksi ja madalsivat kynnystä itsenäiseen harrastamiseen. Lisäksi Myllyn matalan kynnyksen jalkapallokerho keräsi parhaimmillaan avoimiin harjoituksiin 80 osallistujaa. FC Myllyn edustusjoukkue menestyi hyvin 6. divisioonassa, jonka johdosta se nousi 5. divisioonaan Peli-Karhujen yhteistyöllä.

Erilaiset hankkeet tukivat Myllyn toimintaan osallistuneita ihmisiä yrittäjyydessä, liikunta-, taide- ja musiikkiharrastusten löytämisessä sekä uusien toimintamallien kehittämisessä.

Mylly toimi yhteistyökumppanina monelle organisaatiolle, joiden kanssa luotiin mielenkiintoisia uusia siltoja eri ihmisryhmien ja organisaatioiden välille. Myllyn keskeisiä yhteistyökumppaneita olivat mm. Kotkan kaupunki, STEA, TE-Palvelut, Väylä, nyk. Kym-sote, Etelä-Kymenlaakson ammattioppilaitos, Kotka-Kymin seurakuntayhtymä, Sepra, Cursor, Kotkan Latu, Socom, Inkeriliitto, Karhulan Urheilijat, Team Kukouri, Arbormundi ry, Rodnik ry ja Kotkan Harraste ry.

Jatkamme työtämme loistavassa työyhteisössä asiakkaidemme ja vapaaehtoistemme eduksi. Haluan kiittää upeasta vuodesta 2018 asiakkaitamme, kaikkia vapaaehtoisiamme, henkilöstöämme, yhteistyökumppaneitamme, sidosryhmiämme sekä Myllyn hallitusta. Kuljemme positiivisin odotuksin kohti tulevaisuutta.

Tulemme panostamaan vuonna 2019 entistä enemmän Myllyn ja vapaaehtoistoiminnan kehittämiseen, yrittäjyyden edistämiseen ja varsinkin yhteistyön tekemiseen eri toimijoiden kanssa - yhdessä olemme enemmän.

Johanna Hasu, toiminnanjohtaja





Myllyn työharjoittelijoita ja työkokeilijoita on ollut yhteensä 154 vuonna 2018.

Myllyn työharjoittelijat tulivat vuonna 2018:
Afganistanista, Algeriasta, Angolasta,
Burmasta, Eritreasta, Gambiasta, Intiasta, Irakista,
Jamaikalta, Kiinasta, Kongosta, Kosovosta, Kuwaitista,
Latviasta, Nigeriasta, Palestiinasta, Ruandasta, Somaliasta,
Sudanista, Suomesta, Syyriasta, Thaimaasta, Turkista,
Ukrainasta, Venäjältä.

Valtaosa työharjoittelijoista/kokeilijoista tuli:
Venäjältä, Eritreasta, Syyriasta ja Suomesta.



Muutos on pysyvää

Kotkan Meripäivien muutaman vuoden takaista slogania ja laulun sanoja lainaten: "Laivat lähtee, minä jään". Niinpä. Kymijoen suistoalueelle meren rannalle on kautta aikain kulkenut ihmisiä eri ilmansuunnista, läheltä ja kaukaa. Tänne on tultu ja täältä lähdetty. On myös jääty.

Vesitiet, joki ja meri, ovat yhdistäneet maailman ääriin ja mahdollistaneet ihmisten liikkumisen. Seurauksena on ollut taloudellista toimeliaisuutta, kaupankäyntiä, vaurastumista ja hyvinvointia. Kotkan-Haminan seudulle nykyisin ulkomailta muuttavien henkilöiden osaamisen ja työpanoksen hyödyntäminen on osa tätä jatkumoa.

Monikulttuurinen toimintakeskus Mylly tukee seudun uusien asukkaiden opiskelu- ja työelämäpolkuja. Kulttuuritapahtumien, harrastustoiminnan ja hyvinvoinnin edistämisen ohella tämä on yksi Myllyn toiminnan painopisteistä. Vuonna 2018 Mylly toimi yhteistyössä Kotkan kaupungin, Kotka-Kymin seurakunnan, oppilaitosten, elinkeinoelämän edustajien ja muiden toimijoiden kanssa. Yhteistyö jatkuu. Olin itse mukana Kotkan kaupungin rahoittamassa Myllyn, Cursor Oy:n ja Etelä-Kymenlaakson ammattiopiston maahanmuuttajien työllisyyttä ja yrittäjyyttä tukevassa toiminnassa.

Kotkan kaupungin palvelujohtaja **Jorma Haapasen** vetämä työllisyysryhmä, johon myös Mylly osallistui, lopetti toimintansa loppuvuodesta 2018. Mielestäni ryhmälle on tarvetta jatkossakin.

FC Myllyn menestys 6. divisioonassa loi odotuksia sarjanoususta. Kiitos siitä pelaajille ja vapaaehtoisille.

Monikulttuurinen toimintakeskus Myllyn toiminta perustuu useista eri lähteistä saatavaan rahoitukseen. Vakituksessa työsuhteessa oli vuonna 2018 kaksi henkilöä. Työntekijöitä on lisäksi palkattu lyhytkestoisesti yksittäisten hankkeiden rahoituksella ja TE -palveluiden palkkatuella.

Hyvin monet ovat mukana Myllyn toiminnassa vapaaehtoistyöntekijöinä ilman korvausta. Vapaaehtoisten voimin soi perjantaisin Myllyssä Jazz, FC Mylly pelaa jalkapalloa, harrastekerhot ja yhdistyksen luottamushenkilöt kokoontuvat sekä Myllyn toimintaa kehitetään. Kiitos teille kaikille mukanaolosta ja arvokkaasta työstä!

Mietin tulevaisuutta. Monikulttuurinen toimintakeskus Myllyn pitää pystyä herkästi vastaamaan palveluiden käyttäjien toiveisiin ja tarpeisiin.

Tutkittuun tietoon perustuva päätöksenteko (evidence based policy making) ja tarvelähtöinen palveluiden tuottaminen tulee olla Myllynkin tavoite sekä tiedon ja tarpeiden pohjalta tapahtuva aktiivinen päättäjiin ja viranomaisiin kohdistuva vaikuttamistyö asiakkaiden edunvalvonta (advocacy).

Ulkomailta Kotkaan muuttaneiden henkilöiden pitää Myllyssä olla tekijöitä ja toimijoita, ei tekemisen tai palveluiden kohteita. Yhdistyksen jäsenten toiveet ja henkilökunnan näkemykset ovat myös tärkeitä.

Pekka Kivilahti, Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n hallituksen puheenjohtaja



Vuoden Mylläri 2018 on Hiwa Haghi

Monikulttuurista toimintakeskus Myllä hallinnoiva yhdistys Kaakonkulman Kulttuurimylly ry on 11. kerran valinnut vuoden Mylläriksi ansiostaan maahanmuuttajien hyväksi tehdystä työstä.

Tänä vuonna tunnustuspalkinto myönnettiin Myllyn 11-vuotispäivän kunniaksi henkilölle, joka on monta vuotta auttanut ja tukenut maahanmuuttajia monipuolisella, idearikkaalla, konkreettisella ja hyvin henkilökohtaisella tavalla. Vuoden Mylläriksi 2018 yhdistyksen hallitus on valinnut kotkalaisen **Hiwa Haghin**.

Iranin kurdi Hiwa Haghi muutti Suomeen vuonna 2004 ja Kotkaan opiskelujen perässä vuonna 2008. Samana vuonna hän perusti Myllyn jalkapallokerhon maahanmuuttajille ja turvapaikanhakijoille, johon myös kantasuomalaiset ovat tervetulleita. Hiwa Haghin mielestä urheilu ja jalkapallo ovat vaikuttavin tapa saattaa yhteen maahanmuuttajat ja kantaväestö, sillä hiki yhdistää tehokkaammin kuin kaikki juhlapuheet. Jalkapallokerhosta kasvoi myös FC Myllyn edustusjoukkue, joka nousi vuonna 2018 Palloliiton Kaakkois-Suomen piirin 5. divisioonaan. Hiwa Haghilla on riittänyt aikaa ja voimia kaikille; hän on ohjannut niin jalkapallokerhon kuin edustusjoukkueen pelaajiakin, joita parhaimmillaan on käynyt harjoituksissa lähes 80. Pelaamisen, valmentamisen ja ohjauksen lisäksi Hiwalla on ollut aikaa autonkuljettajankin tehtäviin pelaajille, jotka muutoin eivät harjoituksiin pääsisi. FC Myllyn ”isänä” Hiwa Haghi on saanut positiivista julkisuutta ja näkyvyyttä paikallismedioissa ja valtakunnallisestikin YLE:n uutisointia myöten. Hiwa Haghi on esimerkki kuinka käytännön työllä rakennetaan yhteistä tulevaisuutta ja yhteiskuntaa ja vähennetään ennakkoluuloja ja lisätään suvaitsevaisuutta. Hiwa Haghi on ollut ehdolla myös vuoden vapaaehtoistyöntekijäksi Suomessa vuonna 2017.

Vuoden Mylläri 2018 –tunnustuspalkinto jaettiin 23.11.2018 Myllyn 11-vuotisjuhlassa.

Vuoden Mylläri -tunnustuspalkinto on myönnetty vuodesta 2007 lähtien maahanmuuttajien hyväksi tehdyn työn (koulutus, neuvonta, tuki, työllistäminen, harrastustoiminta, jne.) ansiosta. Myös vuonna 2018 oli maahanmuuttajien konkreettinen auttaminen kaikissa elämäntilanteissa.

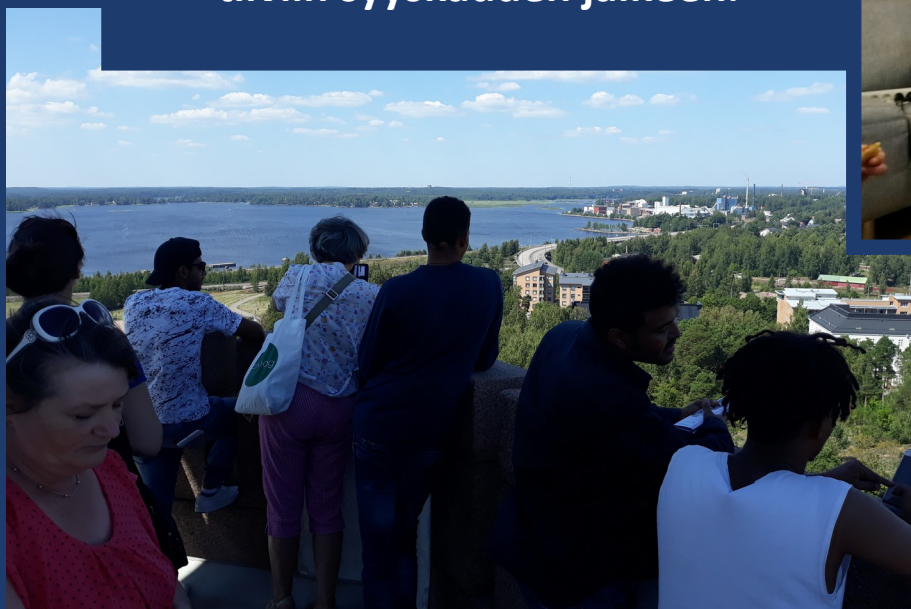
Yhdistyksen sääntöjen mukaan Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n tarkoituksena on edistää ja tukea Kotkan seudulla asuvien maahanmuuttajien integrointia suomalaiseen yhteiskuntaan, vaikuttaa positiivisesti maahanmuuttajien ja kantaväestön väliseen vuorovaikutukseen, etniseen ilmapiiriin ja suvaitsevaisuuteen sekä edistää maahanmuuttajatyötä tekevien eri tahojen verkostoitumista.





**Mylly oli näyttävästi mukana
Kotkan Meripäiväparaatissa
Heinäkuussa.**

**Jouluglögi maistui myllyläisille
tiiviin syyskauden jälkeen.**



**Myllyn asiakkaat tutustuivat
kotikaupunkiinsa lintuperspektiivistä
Haukkavuoren näkötorjissa.**

Toimintakeskus Mylly

Monikulttuurista toimintakeskus Myllyä hallinnoi sitä varten vuonna 2006 perustettu Kaakonkulman Kulttuurimylly ry. Vuonna 2018 kokonaisjäsenmäärä yhdistyksessä oli yhteensä 118 jäsentä, joista 79 henkilöjäsentä ja 39 yhteisöjäsentä.

Kaakonkulman Kulttuurimylly ry on merkitty arvonnäköalaiseksi sekä säännöllisesti palkkoja maksavaksi työnantajaksi. Yhdistyksen sääntömääräinen kevätkokous pidettiin Myllyssä 26.03.2018 ja syyskokous 20.11.2018. Kokoukset pidettiin Myllyn omissa tiloissa. Vuonna 2018 hallituksessa oli kuusi varsinaista jäsentä ja kolme varajäsentä, jotka edustivat kolmea eri kansalaisuutta. Hallituksen puheenjohtajana toimi **Pekka Kivilahti**.

Hallitus kokoontui vuoden 2018 aikana päätösvaltaisena yhdeksän kertaa. Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n hallitus vastaa yhdistyksen toiminnasta, hallinnosta, toiminnallisista ja taloudellisista resursseista.

Myllyn toiminnanjohtajana toimi **Johanna Hasu**. Toiminnanjohtaja vastaa yleisen johtamisen lisäksi Myllyn toiminnan kehittämisestä, yhteiskuntasuhteista, henkilöstöstä, rahoituksen hakemisesta ja taloudesta, Myllyn yrittäjien mentoroinnista ja edustustehtävistä.

Asiakkaiden valmennuksesta ja ohjauksesta vastasi **Lorena Vasquez**, jonka tehtäviin kuuluivat myös tapahtumien järjestäminen, neuvonta ja edustustehtävät. Tiedotuksesta, markkinoinnista, laskutuksesta, tietotekniikasta ja asiakkaiden ohjauksesta vastasi **Kari Karppanen**. Hänelle kuului myös jalkapallon 6. divisioonan joukkueen FC Myllyn pelikauden organisointi ja markkinointi.

Myllyn jäsenet

Monikulttuurisen toimintakeskus Myllyn toimintaa ylläpitämään perustettiin aatteellinen yhdistys vuonna 2006. Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n jäseneksi voi liittyä kuka tahansa monikulttuurisesta työstä kiinnostunut luonnollinen tai juridinen henkilö tai oikeuskelpoinen yhteisö.

Yhdistyksen jäsenistö osallistui myös vuonna 2018 Myllyn toiminnan kehittämiseen. Jäsenet toimivat tilaisuuksien suunnittelussa, toteutuksessa, markkinoinnissa he toimivat myös tiedonvälittäjinä sosiaalisessa mediassa ja tapahtumien yhteydessä.

Yksityiset henkilöt ja juridiset jäsenet (yhdistykset, seurat ja yritykset) ovat hyödyntäneet toimintakeskus Myllyä tapahtuma-, juhla- ja kokoontumisaikana. Myllyn monipuolisten kerhotilojen varaaminen on yhdistyksen jäsenille maksutonta. Tarvittaessa tapahtumien markkinointiin ja tietotekniikkaongelmiin saa myös apua Myllystä.

Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n jäsenmaksu vuonna 2018 oli henkilöjäsenille 5 euroa. Uuden henkilöjäsenen jäsenmaksu oli 10 euroa, johon sisältyi liittymis- ja jäsenmaksu. Yhteisöjäseniltä liittymismaksu oli 30 euroa (uudet 50 €, sis. liittymismaksun ja jäsenmaksun).

Myllyn työharjoittelijat & yrittäjät

Työ Monikulttuurisessa toimintakeskus Myllyssä tarjoaa työharjoittelijoille aidon kosketuksen suomalaiseen työelämään ja kulttuuriin ja sen tapoihin, suomalaisiin asiakkaisiin ja antaa onnistumisen kokemuksia alati muuttuvassa toimintaympäristössä.

Mylly antaa ihmisille tunteen, että he ovat tärkeitä ja osa aktiivista suomalaista yhteiskuntaa. Integraation ja kotoutumisen kannalta on tärkeää, että kaikki kuuluvat joukkoon. Yhdessä tekeminen luo yhteisiä kokemuksia ja auttaa ennakkoluulojen rikkomisessa. Yhdessä tekeminen on rasmin vähentäjä ja poistaa kulttuurisia raja-aitoja tehokkaammin kuin kaikki juhlapuheet. Myllyssä puhutaan suomea. Se vahvistaa yhteenkuuluvaisuutta, luo osallisuutta ja nopeuttaa kotoutumista.

Toimintakeskus Myllyssä työskenteli vuonna 2018 myös kaksi sen pitkäaikaista yrittäjää: thairavintoloitsija **Chaweewan "Fai" Wanna** ja Salon Irinan parturikampaaja **Irina Shevtshova** elokuuhun 2018 saakka, jolloin hän jäi eläkkeelle.

Tiedotus ja markkinointi

Myllyn toiminnan vaikuttavuuden yksi arviontitekijä on sen näkyvyys julkisuudessa. Myllyn tiedotuskanavia ovat kotisivut osoitteessa www.mylly.me ja www.facebook.com/toimintakeskusmylly/. Lisäksi jäsenviestintä, paikallinen printti ja sähköinen media sekä julkisten paikkojen ilmoitustaulut ovat tärkeitä tiedotuskanavia.

Myllyn toiminnan näkyvyys Kymen Sanomissa ja kaupunkilehti Ankkurissa oli yhteensä 7362 palstamillimetriä. Maksettuja mainoksia oli 880 palstamillimetriä. Myllyn jäsenille toimitettiin säännöllisesti kokous-, kutsu-, jäsen- ja tapahtumatietoja sähköpostitse ja Myllyn Facebookseinän kautta. Lisäksi tiedotuksia tapahtumista jaettiin kirjastojen, divarien, kauppakeskusten ja yritysten ilmoitustauluille oman ilmoitustaulun lisäksi.

Kokous-, kerho- ja kurssitoiminta

Kokous-, kerho- ja kurssitoiminta ovat Myllyn ydintoimintoja. Yhdistys resursoi tätä järjestämällä markkinoinnin, pienhankinnat, järjestelytuen, tilat ja kulukorvauksen. Kerhonvetäjille yhteistyö antaa mahdollisuuden omien taitojen hyödyntämiseen ja verkostoitumiseen muiden toimijoiden kanssa.

Myllyn kerhotoiminta vuonna 2018:

	Yksilöasiakkaat	Käyntikerrat
Arkipäivän kävijät	7332	7332
Vapaaehtoiset	44	6752
Työkokeilijat	136	5852
Yksilöasiakkaat	110	479
	7622	20388

Vuonna 2018 Myllyssä järjestettiin 41 tapahtumaa, joissa oli yhteensä 3272 kävijää.

Myllyn The Kuoro

Myllyn The Kuoron toiminta käynnistyi entisten kuorolaisten toimesta syksyllä 2018, kun Facebookissa joku kertoi haluavansa laulaa.

Myllyn The Kuoron toiminta käynnistyi entisten kuorolaisten toimesta syksyllä 2018, kun Facebookissa joku kertoi haluavansa laulaa. Äkkiä löytyi halukkaita useampi ja päätettiin kysyä Myllystä tiloja toiminnan käynnistämiseen. Ensimmäinen tapaaminen toteutui 26.8.2018, ja paikalle tuli kolme innokasta. Suunniteltiin toimintaa ja päätettiin alkaa markkinoida uutta kuoroa Facebookissa. Ryhmään päätyi lopulta kymmenkunta laulajaa, joista jokaisella oli jonkinlainen kuorotausta. Ryhmää johtamaan pyydettiin **Mikko Hauhia**. Mikon johdolla kuorolaiset kokoontuivat lähes viikoittain koko syksyn ajan Myllyyn harjoittelemaan. Syksyn osalta kuoron toiminta huipentui Myllyn Joulumaa-tapahtumassa, jossa The Kuoro esitti kolme kappaletta. Näiden biisien saattelmana The Kuoro lähti ansaitulle joulutauolle.

The Kuoro jatkaa toimintaansa vuonna 2019 samaan tyyliin. Lisää laulajia kaivataan, joten jos kuorolaulu on tuttua, otamme sinut mielellämme mukaan toimintaan. Kuoro on sekakuoro, johon sekä miehet että naiset ovat tervetulleita! The Kuoron toiminta on maksutonta.



Myllyn The Kuoro eli Petteri Westerholm (vas.), Suvi luoto, Anu Kauppinen, Elise Wass, Tea Husu, Elina Saareks ja Mikko Hauhia(puuttuu kuvasta)

Suomen Kulttuurirahasto

Projektissa toteutettiin kuuden uussuomalaisen kirjailijan esittelyiltaa syksystä 2017 kevääseen 2018.

Kirjailijoiden kulttuuritaustat: kaksi Venäjältä ja yksi Virossa, Kiinasta, Perusta ja Keniasta. Osallistujia oli 30 ja heille pidettiin suunnitelman mukaisesti luovan kirjoittamisen kurssi (16h) touko- ja elokuussa 2018. "Kulttuurinen matkalaukku" -kurssi järjestettiin Ekamin kotoutumiskoulutusten Tupatapaamissa. Kurssi toteutettiin yhden vetäjän voimin elo-syyskuussa 2018. Matkalaukkujen valmistamisessa hyödynnettiin kirjoituskursilla kirjoitettua materiaalia. Matkalaukkuja valmistui viisi, joista monet olivat useamman henkilön yhteistyössä rakentamia. Ne olivat ensimmäisen kerran esillä Myllyn 11-vuotissyntymäpäivillä 15.11.2018, ja toisen kerran Myllyn Joulumaa -tapahtumassa 3.-14.joulukuuta. Hanke jatkuu vuonna 2019.



Kansainväliset kulttuuriset matkalaukut

Kaveriksi minulle -hanke

Kaveriksi Minulle on uusi nuorten kotoutumista tukeva hanke, jonka keskiössä ovat alaikäisenä yksin Suomeen tulleet oleskeluluvan saaneet turvapaikanhakijat. Heille etsitään ystäviä ja tukiperheitä mentorointi-ohjelmaan. Valtaosa on nuoria miehiä, heitä on tullut Afganistanista, Irakista, Syyriasta ja Somaliasta.

Moni nuori haluaisi kokeilla erilaisia harrastuksia esim. valokuvausta, nyrkkeilyä, tanssia, uimakoulua, ruoanlaittoa ja tietotekniikkaa. Useat nuoret ovat päässeet opiskelemaan peruskouluun, lukioon, ammattikouluun ja Valmaan. Osa heistä on muuttanut Kotkasta pois saadakseen parempia mahdollisuuksia ja opiskelupaikkoja, tietääkseni monet ovat myös päässeet töihin.

Olen ollut Kaveriksi minulle -hankkeessa alusta asti vuodesta 2018. Olen ollut mukana järjestämässä sekä osallistumassa erilaisiin tapahtumiin mm. ruoanlaittokerho, nahkkerho, korukerho, biljardikilpailu, KTP-pelit ja elokuvat. Retkillä olemme käyneet Linnanmäellä, Repovedellä, leirejä on pidetty Höyterissä ja Luovissa. Olen ollut myös mukana vapaaehtoisten kanssa läksykerhoissa, joka pidetään myös tiistaisin Muntalolla. Siinä autetaan nuoria läksyjen tekemisessä ja heille opetetaan suomen kieltä.

Nuoret ovat olleet mukana niissä tapahtumissa, jotka heitä eniten kiinnostavat, Kaveriksi minulle -hankkeella on omat fb-sivut, jolle, ilmoitamme kaikki menot. Nuoret ovat erityisen mielellään mukana ruoanlaitossa, biljardissa ja retkillä, sillä he ovat saaneet kavereita ja päässeet elämään positiivisesti eteenpäin.

Lorena Vasquez, Myllyn ohjaaja & valmentaja.

KAVERIKSI MINULLE



KOTKA-KYMIN
SEURAKUNTA



Lorenan työpäivä Myllyssä

Lorena Vasquez on Myllyn ohjaaja ja valmentaja. Hänen syksyinen työpäivänsä rullaa näin.

Lokakuun viimeisen päivän aamuna 2018 Lorena sammuttaa mustan Smartinsa moottorin ja käynnistää työpäivänsä. Tätä ennen hän on keskiviikkoiseen tapaan jo kokenut leipomon kautta. Matkaan on tullut pussillinen possoja, jotka pistetään myyntiin Myllyn omaan kahvilaan.

Arkisesta ja nuhruisesta syyssäästä huolimatta Lorenan ulkoinen olemus on huoliteltu, kuten aina. Tukka hyvin, kaikki hyvin. Lorena myöntää olevansa vaatefriikki, jonka garderobissa on päälle pantavaa joka lähtöön. – Kauniista vaatteista tulee hyvä mieli, Lorena perustele.

Myllyn päärakennuksessa hän toivottaa hyvää huomenta jo paikalle tulleeille asiakkaille. Alakerran sohvaryhmän ympärille on kokoontunut tänä aamuna yli 20 asiakasta. He ovat muuttaneet Suomeen läheltä ja kaukaa, Venäjältä, Eritreasta, Syyriasta, Irakista ja Afganistanista.

Ennen aamunavausta Lorena pitää nopean palaverin **Nelli Martikaisen** kanssa, jonka jälkeen keskustelukumppaniksi vaihtuu lennossa **Kari Karppanen**. Nelli on Myllyn ohjaaja ja työvalmentaja kun taas Kari vastaa viestinnästä ja toimii lisäksi asiakkaiden ohjaajana. Keskusteluissa he käyvät läpi asiakasraportteja, läsnäololistoja ja päivän akuutteja asioita.

Kun kello tulee yhdeksän, on aamunavauksen aika. Alakertaan kokoontuvat Myllyn asiakkaat ja henkilökunta, jolloin paikalla on kaikenkaikkiaan noin kolmisenkymmentä henkeä. Tunnelmassa on häivähdys kansainvälisyyttä, kuin istuttaisiin lentoaseman odotushallissa. Muutamat asiakkaat tutkailevat aamun Kymen Sanomia ja arvuuttelevat mitä päivän uutisotsikot kertovat.



Aamunavauksessa Lorena kertoo keskiviikon ohjelmasta, jossa on iltapäivällä vierailu Toivo Pekkasen koululle ja Arton nimipäivän kakkukahvit Myllyssä. Lisäksi Myllyssä tehdään päivän aikana kiinteistönhoitotöitä, autetaan kahvila Myllytässä, opiskellaan suomen kieltä ja osallistutaan muihin talon tarjoamiin aktiiviteetteihin, jotka tukevat asiakkaiden kuntoutumista.

Myllyssä on töissä vakituisen henkilökunnan lisäksi vapaaehtoistyöntekijöitä, jotka vastaavat asiakkaiden suomen kielen opetuksesta. Kaavasta poiketen Lorena pitää tänään toisen suomen kielen tunneista. Toinen ryhmä kokoontuu oppitunnille Myllyn yläkertaan ja Lorenalle jää alakertaan oma ryhmä, Lorena käynnistää tietokoneen ja tunti voi alkaa. Tällä kertaa tutustutaan aluksi suomalaisiin juhlaperinteisiin. Lorena kertoo esimerkiksi häätraditioista, ylioppilasjuhlien vietosta ja tupaantuliaisista. Tämän jälkeen tehdään taivutusharjoituksia yksiköstä monikkoon, veitsemästä veitsiin ja lusikasta lusikoihin.

Hondurasista kotoisin oleva Lorena on asunut Suomessa yli 20 vuotta. Uuden kotimaan kieli on hänellä tiukasti hallussa. Tunnin lopuksi hän pitää palopuheen suomen taitamisen tärkeydestä. ”Kun tulin Suomeen, luulin että täällä osataan puhua myös englantia, mutta eihän se näin mennyt. Suomea on pakko osata monissa paikoissa esimerkiksi Kelassa tai neuvolassa”, kertoo Lorena, kolmen aikuisen lapsen äiti.

Suomea hän alkoi opiskella heti maahan muutettuaan ja puhuu kieltä, joka käänteessä. Eräs salaisuus Lorenan sujuvaan suomen kieleen on myös Salatut elämät tv-sarja, jota hän seuraa ja suosittelee sitä myös muille suomen kielen opiskelijoille.

Oppitunnin päätyttyä Myllyn Thai-ravintolan vakioasiakas **Arto** tarjoaa kakkukahvit talon koko väelle. Ennen kakun leikkaamista nimipäiväsankarille lauletaan tietyksi paljon onnea sekä suomeksi että englanniksi.

Kello yksitoista seuraa Myllyn henkilöstön ja TE-keskuksen sekä Väylän edustajien yhteinen palaveri. Tapaamispaikka on Myllyn kahvila Myllytär, pittoreski vanha punainen puutalo pihapiirissä. Myllyläisiä ja vieraita kokoontuu yhteiseen palaveriin reilusti toistakymmentä henkeä. Tapaamisessa Myllyn väki ja vieraat kertovat työstään. **Johanna Hasu**, Myllyn toiminnanjohtaja, kertoo vieraille myös Myllyn loppusyksyn toimintasuunnitelmista. Vieraat ovat positiivisesti yllättyneitä tapahtumatarjonnasta.

Lorena kertoo työstään, jota on vähintäänkin riittävästi. Pikaista neuvonpitoa TE-keskuksen kanssa, tapahtumien ja kerhotoiminnan suunnittelua, asiakkaiden työajanseurantaa, siivouksen ja pihatöiden organisointia. Työtahti on ajoittain hektistä. Nopea reagointikyky on Lorenan valtti muuttuvissa tilanteissa.

Iltapäivällä vieraillaan läheisessä Toivo Pekkasen koulussa. Lorenan johdolla matkaan lähtee kymmenkunta Myllyn asiakasta. Koulussa toimii liikuntavälineiden lainaus- ja kierrätyspiste. Kierrätyspisteessä on tarjolla ilmaiseksi hyväkuntoisia luistimia, suksia sauvoineen, monoja, luistimia, lenkkareita lapsille ja aikuisille, pyöräilykypäriä, kuntotankoja, ulkoiluvaatteita. Myllyn asiakkaat tutustuvat tarjontaan ja asiakkaat ovat enemmän kuin tyytyväisiä löytöihinsä. Paikalla on myös vierailun järjestänyt Myllyn ohjaaja **Suvi Luoto**, joka antaa apua oikeanlaisissa välinevalinnoissa.

Kun kello näyttää puolta neljää, päivä alkaa olla pulkassa. Myllyn asiakkaat suunnistavat kohti kotia, mutta Lorenan suunta on Mylly. Hän hoitaa päivän viimeiset työtehtävät ja valmistelee seuraavan päivän ohjelmaa. Keskiviikkoinen syyspäivä kääntyy hämärään, kun Lorena starttaa mustan Smartinsa Myllyn pihalla. Suunta on kohti kotia, jossa arkiaskareet kutsuvat jo.

Makunautintoja ja myötäelämistä

Jokainen ihminen on yhtä arvokas, sanoo Chaweevan ”Fai” Wanna, Myllyn Thai-ravintolan pitäjä ja paikan äitihahmo.

Mennään asiassa pari vuosikymmentä taaksepäin. Suomalaismies **Joni** lomailee Thaimaassa, tutustuu Faihin – ja siitä se lähti. Keittiöapulaiseksi synnyinmaassaan koulutautunut Fai on maanviljelijäperheen tytär Koillis-Thaimaasta. Aasian lämmöstä Suomen kylmään hän muutti yli kymmenen vuotta sitten. Yhteiselo avioparille on kertynyt neljännesvuosisata.

Vuodet Jonin kanssa ovat kuluneet tiiviisti Kotkassa. Uudessa kotikaupungissaan Fai aloitti heti tiukat suomen kielen opinnot ja selviytyi loppututkinnosta vaivatta. Suomi on hallussa.

Thaimaassa Fai teki töitä keittiöapulaisena. Suomessa hän kouluttautui laitoshoitajaksi ja on tehnyt työtä myös lähihoitajan apulaisena ja siivoojana.

Yksityisyrittäjäksi Fai ryhtyi neljä vuotta sitten, kun hän avasi Kotkan ensimmäisen Thai-ravintolan Myllyssä. Eksoottisten Aasian makuelämysten ohella ravintolasta on mahdollisuus ostaa myös thaimaalaisia elintarvikkeita kotiinviemisiksi. Ruokailevien asiakkaiden lisäksi Fain ravintolassa pistäytyy myös lähikortteleiden asukkaita kahvittelemassa ja vaihtamassa kuulumisia. Kantakahvilassa puidaan maailman menoa.

Fai tekee pitkää päivää maanantaista perjantaihin aamuseitsemästä iltakymmeneen. Apuvoimina hänellä on työelämää tutustuvia opiskelijanuoria sekä Myllyn asiakkaita. Heille Fai on eräänlainen äitihahmo, jolla on sydän paikallaan ja halu auttaa. ”Pitää ymmärtää, että ihmisillä on erilaisia kulttuuritaustoja. Tärkeää on myös muistaa, että jokainen ihminen on yhtä arvokas. Ihmistuntemusta tässä työssä tarvitaan” Fai kertoo.

Vaikka Fai kertoo elämän soljuvan Suomessa mukavasti, ikävä synnyinmaahan iskee joskus. ”Kaipaen sukulaisia ja läheisiä ja sitä lämmintä ilmastoa.”

Joni on Faille tärkeä tukipylväs, johon nojata. Eikä ainoastaan sen vuoksi, että aamuisin aviomies tuo Fain autollaan Myllyyn ja noutaa hänet illan tunteina kotiin. ”Joni on hyvä mies, kerta kaikkiaan”, vaimo kiittelee.



Kahvila Myllytär avattiin heinäkuussa

Kahvila Myllytären avajaiset pidettiin vuoden 2018 heinäkuussa Meripäivien aikaan.

Pieni punainen kahvila sijaitsee Myllyn pihapiirissä ja palvelee asiakkaita arkisin klo 10-16. Kahvilassa tarjoillaan päivittäin uunituoreita makeita sekä suolaisia leivonnaisia, jotka valmistetaan käsityönä paikan päällä. Kahvilassa työskentelevät harjoittelijat ja myös työkokeilijat, jotka ovat erityisen kiinnostuneita yritystoiminnasta ja kahvilatyöskentelystä. Kahvila mahdollistaa yritystoiminnassa vaadittavien taitojen harjoittamisen, kuten markkinoinnin, kassatyöskentelyn, asiakaspalvelun ja myyntituotteiden valmistamisen.

Kahvila Myllytär on mahdollista vuokrata myös erilaisiin tilaisuuksiin, kuten rippijuhliin, syntymäpäiväjuhliin sekä virkistyspäivien viettoon arki-iltoina ja viikonloppuina. Juhlatilaisuuksiin voi tilata kahvilasta erilaista tarjottavaa sekä työntekijän tarjoilu-avuksi. Kahvilan tilojen vuokrauksesta sovitaan jokaisen asiakkaan kanssa erikseen ja tilan vuokraukseen liittyen heidän kanssaan räätälöidään heidän toiveidensa mukainen paketti.



FC Mylly & PEACE UNITED Myllyn jalkapallokerhot

FC Mylly valmistautui talven aikana kilpailukauteen 2018 harjoittelema kaks kertaa viikossa. Harjoituksiin osallistui tavalisest 20-66 pelaajaa Ruonalan urheiluhallissa. Keväällä heistä valittiin parhaimmat 21 pelaajaa, myöhemmin viisi lisää edustamaan FC Myllyä 6. divarin peleihin. Kaikkiaan he edustavat 16 eri kansallisuutta eri puolilta maailmaa. Sen jälkeen näille pelaajille lunastettiin pelaajapassit ja maksettiin heidän pelaajavakuutuksensa. Lisäksi maksettiin Suomen Palloliiton jäsenmaksu sekä rekisteröitymismaksu 6-divariin.

Joukkueen valmentajana toimii **Hiwa Haghi**. Apuvalmentajana ja joukkueen alkulämmittelyjen vetäjinä ovat lisäksi toimineet **Franky Ba** ja **YasinBand Borhanaddin**. Joukkueen taustatiimi on kokoontunut tähän mennessä kaksi kertaa ja siihen kuuluvat **Riitta Mielonen** (joukkueenjohtaja), **Kalevi Pietiläinen** (rahastovastaava), **Maarit Koskensalo-Tiainen**, **Isabelle Pekonen** ja **Kari Karppanen** (tiedotusvastaava ja Myllyn edustaja).

Kilpailutoiminta 6. divarissa alkoi jo huhtikuussa. FC Mylly pelasi ensimmäisen pelinsä 23.4. Ruonalan hallissa ja oli myös ottelun isäntä. Peli FC Etapoa vastaan voittiin 6-3. Yhteisiä harjoituksia on ollut keskimäärin vain kerran viikossa, koska pelejä on jo noin kesäkauden aikana yleensä kerran viikossa. Valmentaja on kuitenkin edellyttänyt, että jokainen pelaaja vahvistaa lisäksi omaa kuntoaan joka viikko juoksemalla, käymällä salilla tai muulla kuntoliikunnalla.

Ne pelaajat, jotka eivät mahtuneet edustusjoukkueeseen, muodostavat Peace United puulaakijoukkueen. FC Myllyn pelaajat ovat osallistuneet myös tämän joukkueen peleihin, mikäli heidän oma aikataulunsa on antanut myöten.

Kesäkauden aikana (31.8.2018 mennessä) oli pelattu yhteensä 15 sarjapeliä, joista oli voitettu yhdeksän, yksi pelattu tasan ja viisi hävitty. Tämän alueen 6. divarin maalipörssin voitti FC Myllyn hyökkääjä **Ferdi Balkiran** tekemällä 35 maalia.

Kausi 2018 saatiin lopulliseen päätökseen juhlistamalla saavutuksia perjantaina 14.12. Myllyssä. Paikalla oli pelaajien lisäksi myös taustahenkilöt. Tilaisuudessa muistettiin pelaajia, valmentajia ja taustahenkilöitä kukin ja lahjakortein.

Tämä kilpatoiminta on mahdollistanut sen, että maahanmuuttajat ovat voineet tutustua suomalaiseen urheilukulttuuriin ja luoda kontakteja muihin jalkapallon harrastajiin. Se on osoittautunut erinomaiseksi keinoksi edistää kotoutumista.

FC Mylly kiittää Kotkan kaupunkia toimintansa tukemisesta.

		O	V	T	H	M	P
	PoPo	18	12	1	5	65-40	37
	ViSa	18	10	2	6	63-53	32
	FC Mylly	18	10	1	7	66-42	31
	Jäntevä	18	9	3	6	51-38	30
	KarPo	18	6	2	10	28-55	20
	PeKa/3	18	5	1	12	29-57	16
	FC Etapo	18	4	4	10	36-53	16

	Pelaaja	Joukkue	Maalit
1	Balkiran Ferdi	FC Mylly	35
2	Uutela Matias	ViSa	29
3	Nykänen Juho	PoPo	16
4	Tähti Tuomo	PoPo	14
5	Holmsten Anssi	Jäntevä	12
6	Kaivonurmi Samuli	PoPo	11
7	Värri Matias	ViSa	9
8	Hono Teemu	Jäntevä	8
9	Eväkoski Joonas	FC Etapo	7
	Karhu Toni	ViSa	7

Neuvostoarmeija vaihtui Myllyyn

Nelisenkymmentä vuotta sitten Juri Vesterinen valmisti hävittäjäkoneiden osia Neuvostoliitossa. Nykyään hän tekee vaikkapa pikku korjaustöitä Myllyssä ja on tyytyväinen elämäänsä.

Suomen Kotkaan Juri muutti Venäjän Siestarjoelta kuutisen vuotta sitten, ja pian tämän jälkeen hänen vaimonsa **Natalia** seurasi miestänsä.

Myllyn maahanmuuttaja-asiakkaina aviopari on ollut lähes muutostaan lähtien, joten heitä voikin pitää Myllyn kanta-asiakkaina. Juri osallistuu ahkerasti Myllyn arkiaskareisiin. Hän tarttuu herkeästi haravaan tai lumikolaan ja tekee pieniä korjaus- ja huoltotöitä. Mies on kätevä käsistään. ”Kun tekee töitä, aika menee nopeasti” eläkepäiviään viettävä kuusikymppinen Jurii kertoo.

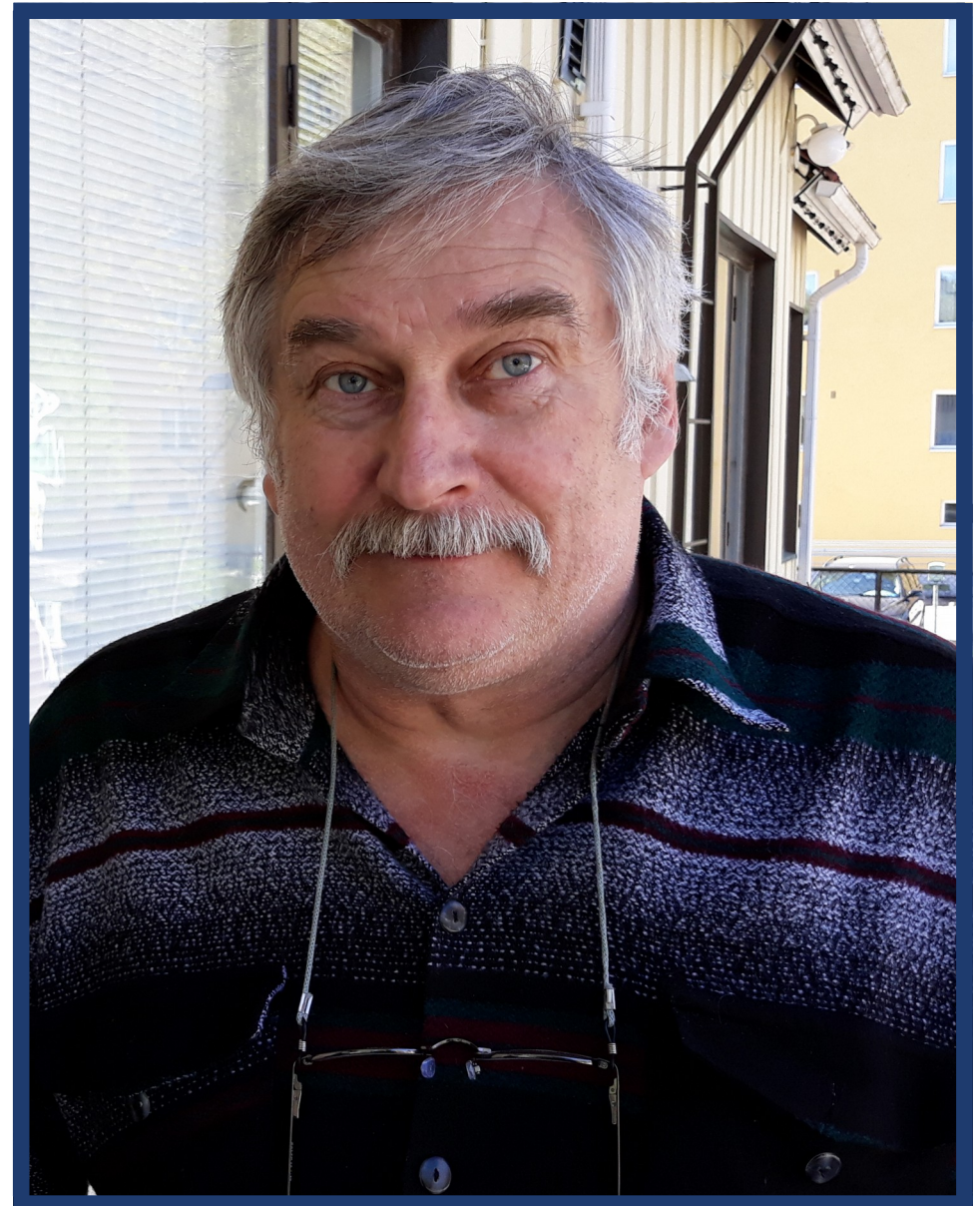
Natalia-vaimo puolestaan auttaa Myllyn Thai-ravintolassa ravintoloitsija Faita paikan pyörittämisessä.

Juri on eittämättä Myllyn ahkerin suomen kielen opiskelija. Joskus suomen tunnilla hän saattaa esittää kiperiä ja yllättäviäkin kieliopillisia kysymyksiä, joihin vastaaminen pistää tunnin vetäjänkin kielen solmuun. Syy Jurin kiinnostukseen suomen kieleen saattaa löytyä hänen sukujuuristaan, sillä yksi juuri haaroittuu Suomeen. Hänen isoäitinsä syntyi Kuopiossa 1905 ja muutti jo nuorena Venäjälle.

Juri ja Natalia ovat olleet naimisissa lähes neljäkymmentä vuotta. Heillä on kaksi aikuista lasta, jotka asuvat Siestarjoella. Yhteydenpito perheenjäsenten kesken on tiivistä.

Jurin työvuodet Neuvostoliitossa kuluivat neuvostoarmeijan leivissä. Hän työskenteli Suhoi-hävittäjäkoneiden osia valmistavassa tehtaassa Leningradissa. Myöhemmin korpraali Vesterinen palveli DDR:ssä neuvostoarmeijan erikoisjoukoissa. Kun Neuvostoliitossa alkoivat puhaltua muutosten tuulet 1980-luvun puolivälissä, Jurii hakeutui töihin yksityisyrityksen palvelukseen taksikorjaamoon. Tämän jälkeen hänen tiensä kävi Suomeen.

Juri kertoo rakastavansa Kotkaa. – Täällä on siistiä, kauniita puistoja ja rauhallista asua. Hyvä asia on se, että Suomi on yhteiskunta, jossa kaikki toimii.



Kotkas liikuttaa yhes -hanke

Hankeen projektikoordinaattori Jenni Kokkonen palkattiin Kotkas liikuttaa yhes -hankkeeseen toukokuussa 2018, jolloin hanke käynnistettiin virallisesti. Alkuvuodesta käyttämättä jääneitä palkkaroja hyödynnettiin Jennin työparin Suvi Luodon palkkaamiseen.

Hankkeen käynnistyttyä virallisesti toukokuussa työpakettien pohjalta toimintaa alettiin suunnitella ja organisoida. Samalla verkostoiduttiin yhteistyöseurojen sekä kaupungin eri toimijoiden kanssa.

Vuoden 2018 aikana ehdittiin järjestää paljon erilaisia tapahtumia, tempauksia ja aktiivisesti kokoontuvia liikuntaryhmiä. Lapsille oli tarjolla perheliikuntaa, liikunta-kerhoja, jalkapallo- ja voimistelukerho.

Ohjattuja liikuntakertoja kertyi yhteensä 81 ja osallistujamääräksi laskettiin 361. Aikuisille puolestaan oli tarjolla nyrkkeilyä, jalkapalloa, uintikouluja, pilatesta, zumbaa ja kuntosalitreenejä. Aikuisille ohjattuja liikuntakertoja kertyi yhteensä 86 ja osallistujamääräksi laskettiin 708.

Pienryhmiä ja retkiä järjestettiin vuoden 2018 aikana yhteensä 60 kertaa ja osallistujia näihin kertyi yhteensä 623. Retket suuntautuivat Kotkan lähialueille, kuten Märetariumiin, Rankkiin, maauimalaan, Katariinan puistoon ja Haukkavuoren näkötornille. Pienryhmissä kokeiltiin erilaisia liikuntalajeja, joita tarjosivat Kotkan alueen urheiluseurat. Lajeina olivat muun muassa jousiammunta, nyrkkeily, parkour, uinti, kuntosali, pihapelit, kaupunkisuunnistus, jalkapallo ja keilaus.

Vuoden 2018 aikana järjestettiin myös kuusi tapahtumaa seurojen ja yhteistyökumppaneiden kanssa. Seurojen kanssa yhteistyössä järjestettiin tanssitapahtuma, luontoliikuntatempaus, Joulumaa ja messupäivä, jossa seurat saivat esitellä omaa toimintaansa.

Ekamin kanssa yhteistyössä järjestettiin vuoden isoin tapahtuma – opiskelijoiden liikuntapäivä, johon otti osaa 450 opiskelijaa. Opiskelijoilla oli mahdollisuus valita 17 lajin valikoimasta heille mieluisimmat ja osallistua kyseisiin aktiviteetteihin liikuntapäivän aikana.

Vuonna 2018 hanke pystyi toteuttamaan hyvin sille asetetut tavoitteet. Lisäksi hankkeeseen osallistuneet saivat arvokasta kokemusta ja tietoa erilaisista harrastusmahdollisuuksista sekä uusia kaverisuhteita. Muun muassa FC KTP:n kanssa kesällä järjestetty teemakuukausi on poikanut pidempiaikaista palloiluharrastusta, jota osa lapsista jatkoi syksyllä FC Myllyn ohjaamassa jalkapallokerhossa.

Tietävästi myös muutamat ovat aloittaneet lajesittelyn pohjalta uuden harrastuksen muun muassa kuntosalin, nyrkkeilyn, pilateksen ja uinnin parissa. Näiden lisäksi lajikokeilut jousiammunnan ja yleisurheilun osalta ovat herättäneet mielenkiintoa aloittaa kyseisen lajin harrastaminen. Pienryhmätoiminta on saanut aikaan myös muutosta asiakkaissa liikuntaan ja hyvinvointiin liittyvien asenteiden suhteen. Aluksi heitä oli vaikea saada osallistumaan erilaisiin liikuntalajeihin, mutta nykyään osa heistä on jo valmiina paikalla ennen ohjaajaa ja he tulevat kysymään, jos mitään liikunnallista ei ole tehty pariin viikkoon.

Lisäksi asiakkaat haluavat jatkaa liikuntaryhmissä käymistä, vaikka eivät olisi enää Myllyn asiakkaita. Tämä kertoo hyvin heidän halustaan liikkua ja tutustua enemmän uusiin harrastusmahdollisuuksiin. Näiden lisäksi hanke on pystynyt työllistämään yhteensä kuusi maahanmuuttajataustaista henkilöä liikuntaryhmien ohjaajiksi heidän omia vahvuusalueitaan hyödyntäen ja tukien näin heidän työllistymistään sekä arjen rutiinien löytämistä.





Kuplafutis oli suosittu laji Ekamin opiskelijoiden liikuntapäivässä





Taideleirillä tehtiin
monenlaisia taideteoksia



All Colours -projekti

All colours -projekti käynnistyi 1.6.2018 Lasten päivillä Kotkassa. Lasten päivillä järjestettiin askartelupaja, johon osallistui yhteensä 30 lasta. Päivän aikana projektia esiteltiin 80 henkilölle.

Aikuisille järjestettiin 10.7.2018 maalaustapahtuma ja mestariluokka, johon osallistui 33 henkilöä. Lisäksi samana päivänä järjestettiin lasten taidenäyttely. Molemmat tapahtumat onnistuivat loistavasti. Projektin saama palaute oli erittäin hyvää. Kävijöitä oli yhteensä 90 henkilöä.

Eri kerhoihin osallistuneet lapset, nuoret ja aikuiset osallistuivat mahdollisuksiensa mukaan Kotkan Meripäiväparaatiin. Meripäiväparaatijärjestelyt olivat työläitä, mutta vauhdikkaita. Pelkästään itse järjestelyt vaativat suunnittelua ja paljon valmisteluja. Kaikki esiintymisvaatteet suunniteltiin ja tehtiin itse. Lapset ja heidän vanhempansakin olivat hyvin innoissaan. Kaikkia jännitti tuleva paraati. Meripäiväparaati toteutui 26.7.2018. Kaikki taidekerholaiset ja heidän vanhempansa pukeutuivat paraatiin taitelijoiksi. Lapsia ja nuoria oli mukana 18 ja aikuisia yhdeksän eli yhteensä osallistujia oli 27.

Lasten ja nuorten taideleiri pidettiin Myllyssä 1.8. - 3.8.2018. Leiristä vastasivat projektin vetäjä **Nadja Rodkina** ja Myllyn ohjaaja **Maire Luik**. Leiri oli tarkoitettu 8-15-vuotiaille taiteen tekemisestä kiinnostuneille lapsille. Leirin tavoitteena oli eri taiteenlajeihin tutustumista ja myös hauskaa yhdessä tekemistä. Leirikieli oli suomi, joten monikulttuurisille leiriläisille tämä oli oiva kielikylpyleiri. Retkillä laulettiin, pelattiin lautapelejä ja nautittiin Kotkan merellisestä luonnosta. Leiri päättyi myös yhteisen taidenäyttelyn pystyttämiseen. Taidenäyttely oli esillä Myllyssä koko kesän 2018. Leirillä oli yhteensä yhdeksän osallistujaa, jotka edustivat useita kansallisuksia. Leiri onnistui yli odotusten ja uutta leiriä toivottiin seuraavaksikin kesäksi.

Kuvataidekerhot pidettiin Myllyn tiloissa joka viikko. Kerhoja oli yhteensä kuusi/viikko. Projektin aikana niitä toteutettiin yhteensä 96 kappaletta. Tiistaisin pidettiin kerho 4-6-vuotiaille (5-10 henkilöä/kerta), 7-12 vuotiaille (15 henkilöä/kerta), torstaisin 13-17-vuotiaille (5-10 henkilöä/kerta), lauantaisin oli kerho tarkoitettu aikuisille ja osallistujia oli 9/kerta.

Taide äitien ja vauvojen (0-3 v.) kanssa -kerho pidettiin lauantaisin. Osallistujia oli 5-10 henkilöä/viikko. Kerhon tavoitteena oli myös kehittää vanhempien suomenkielen taitoa, innostaa ja opastaa lapsia sekä heidän vanhempiaan taiteen avulla kokemaan yhdessä. Lisäksi leikin avulla kehitettiin lasten motoriikkaa, keskittymiskykyä ja luovuutta.

Tekstiiliteatterikerho pidettiin erityisesti 9-15-vuotiaille tytöille keskiviikkoisin. Keskimäärin kerhossa kävi 6-8 kävijää/viikko. Muoti kiinnosti monia kansallisuksia, mutta tässä kerhossa suomalaisia oli enemmän kuin muissa.

Toinen mestariluokka pidettiin 25.8.2018. Mestariluokan vetäjänä toimi **Marina Kristersson**. Mestariluokka oli tarkoitettu aikuisille, jotka halusivat oppia uutta tekniikkaa. Tekniikaksi valikoitui kynttilöiden valmistus. Mestariluokkaan osallistui 13 aikuista. Kurssilaiset olivat äärettömän tyytyväisiä kurssin antiin. Opetus oli hyvää ja tulokset olivat loistavat.

Järjestettyihin kerhoihin osallistui 55 henkilöä, jotka kävivät säännöllisesti kerhoissa ja tapahtumissa. Hankkeen toiminnassa oli yhteensä 210 henkilöä. Heidän tekemänsä upeat tuotokset esiteltiin syyskuussa pidetyssä loppunäyttelyssä 2018. Kävijöitä näyttelyssä oli noin 70 henkilöä.

Projektin Taikelta saama avustus pyrittiin käyttämään mahdollisimman monipuolisesti yhdistäen eri kulttuureista tulevia lapsia, nuoria, äitejä ja vauvoja sekä aikuisia. Koimme, että taiteen eri keinoin pystyimme ilman yhteistä kieltä kertomaan omasta kulttuurista, tunteista, peloista ja unelmista.

Kiitos saamastamme tuesta.

Hankkeen vetäjänä ja vastuullisena toimi Nadja Rodkina.



Taiteen edistämiskeskus
Centret för konstfrämjande
Arts Promotion Centre Finland

CaseIN -hanke

CaseIN -hankkeen tavoite oli kehittää Monikulttuurisen toimintakeskus Myllyn osaksi palvelu, joka tarjoaa tapauskohtaisesti räätälöityä maahanmuuttajien työllistymistä edistävää tukea ja informoi maahanmuuttajia yrittäjyydestä yhtenä vaihtoehtona saada toimeentuloa.

CaseIN hankkeen tavoitteena oli ohjata yrittäjyydestä kiinnostuneita olemassa olevia palveluja ja vertaistukea vahvasti hyödyntäen. Lisäksi etsittiin rekrytointia tukevia ratkaisuja kotkalaisille yrityksille, joilla on tarvetta osaavalle työvoimalle.

Keskeisten toimijoiden edustajia (mm. TE-toimiston virkailijat, Ekamin kotoutumiskoulutuksen opettajat ja Xamk-kouluttajat) informoitiin kehitettävästä palvelusta. Myllyn edustajat olivat mukana Kotkan kaupungin palvelujohtajan työllisyysryhmässä. Ryhmä kokoontui vuonna 2018 neljä kertaa. Myllyn ohjaajat seuloivat Myllyn asiakkaista yrittäjyydestä kiinnostuneita henkilöitä, joita oli seitsemän. Lisäksi he ohjasivat yli 110 henkilöä hakemaan erilaisiin koulutuksiin ja työpaikkahaastatteluihin. Hankkeen aikana työllistyi 11 henkilöä Kotkassa ja muualla Suomessa – osa palkkatuella. Vuoden 2018 loppuun mennessä luotiin yhteys kahdeksaan maahanmuuttajayrittäjään tai aloittavaan yrittäjään. Osa heistä antoi arvokasta tietoa yrittäjyyden haasteista ja osa sai myös tukea hankkeen kautta.

Räätälöidyn tuen tarve on suuri yritystoimintaa ideoitaessa ja käynnistettäessä. Tärkeäksi nousivat ideointikeskustelut ja ohjaus viranomaiskäytännöissä ja mahdollisissa lupa-asioissa.

CaseIN -hankkeessa järjestettiin neljä infotilaisuutta työllistymisestä ja yrittäjyydestä kotoutumisvaiheessa oleville maahanmuuttajille tietoa työllistymispoluista ja yrittäjyyden mahdollisuuksista esim. osuuskunnassa tai workpilotissa. Lisäksi esiteltiin Myllyn ja Cursorin palvelutarjontaa. Cursor Oy oli toteutuksen yhteistyökumppani yhdessä Ekamin kotoutumiskoulutuksen kanssa. Tilaisuuksiin osallistui yhteensä noin 100 henkilöä. Kolmessa tilaisuudessa oli myös mukana yrittäjä kertomassa kokemuksistaan.

Kehittämistyön kautta luotiin palvelumalli, jossa Myllyn maahanmuuttaja-asiakkaalle vahvistettiin alkukeskustelun ja jatkokeskustelujen kautta polku opiskeluun, työhön tai hänelle sopivan toimenpiteen pariin. Oli tärkeää, että henkilö sitoutui itse omaan polkuunsa. Keskusteluissa esille tulleet elämäntilanteen mahdolliset ongelmat pyrittiin myös ratkaisemaan. Lisäksi ideoitiin Myllyn tukemana toimivan Taito.Pro osuuskunnan perustamista työllisyyden ja yrittäjyyden edistäjänä. CaseIN hankkeen kautta tehtiin Kaakkois-Suomen TE-toimistolle ja Kotkan kaupungille aloitteita mallin rahoittamisesta ja jatkuvuuden varmistamisesta.



**Global Entrepreneurship week
Yhteistyössä XAMK, Mylly &
Yrittäjät**

Keikka kerrallaan -pilotti 17.9.-21.12.18

Keikka kerrallaan -pilotti sai alkunsa Kotkan kaupungin johdon ja Kotkan yrittäjien hallituksen tapaamisen jälkeen, joka pidettiin 22.8. Kotkan Santalahdessa.

Pilottia alettiin työstää kahden projektityöntekijän, johdolla. (**Suvi Luodon** ja **Sanna Pekosen**). Pilotti toteutettiin yhteistyössä Kotkan kaupungin, Myllyn ja WorkPilotsin kanssa. Pilotti sai alkunsa monien yrittäjien työntekijävajeesta, joka vaivasi useita yrityksiä. Tästä syystä Keikka kerrallaan -pilotin keskeisenä tavoitteena oli **Eija Kivirannan** kanssa luoda alueen yrityksille uudenlainen malli. Jonka avulla saadaan työntekijöitä tarpeisiin sekä autetaan alueen nuoria, maahanmuuttajia ja muita työtä tarvitsevia saamaan työkokemuksia sekä tutustumaan alueen yrityksiin.

Pilotissa olivat mukana Kotkan Kiinteistöpalvelut Oy ja Autolle.com, joiden kanssa keikkatyötä lähdettiin toteuttamaan. Näiden kahden yrityksen lisäksi kontaktoitiin yhteensä 20 yritystä. Yrityksissä oli muun muassa autokauppoja, satama, ruokakauppoja, siivouspalveluita, logistiikka-alan yrityksiä sekä isännöintipalvelut. Joidenkin yritysten kanssa päästiin syvemmälle keskusteluihin sekä yhteistyön rakentamisessa. Syitä joidenkin yritysten pois jääntiin pilotista olivat muun muassa resurssipula sekä yrityksessä jo olemassa olevat rekrytointikanavat tai liian kiireinen aikataulu.

Keikkatyöntekijöitä rekrytoitiin muun muassa Ekamilta, Xamkista, kotoutumis- ja kiinteistöpalvelukoulutuksesta, jossa keikkatyöstä kiinnostuneita oli yhteensä 27. Kiinteistöpalveluiden perehdytyspäivä toteutettiin 2.10.2018, johon osallistui 16 henkilöä. Ekamin ja Autolle.comin rekrytointin jälkeen varsinainen perehdytyspäivä järjestettiin 29.10.2018. Kiinteistöpalvelu Pirinen ehti ajallisesti olla pisimpään mukana pilotissa ja käynnistää keikkatyöt.

Pilotin haasteena oli liian hektinen aikataulu, jonka vuoksi yrityksillä, kuten Te-palveluilla sekä Kelalla, oli liian vähän aikaa tutustua WorkPilots sovellukseen. Näistä aikatauluhaasteista huolimatta pilotti oli positiivinen kokeilu, jota tulisi kehittää eteenpäin ja kokeilla pidemmällä aikavälillä.

Pilotin aikana toteutuneiden keikkojen osalta sekä työnantaja että keikkalaiset olivat hyvin tyytyväisiä lopputulokseen ja työkokemukseen. Pilotin pohjalta voidaan todeta, että tällaiselle rekrytointitavalle on käyttöä, kunhan yritykset saavat tarpeeksi tietoa WorkPilotsin toimintaperiaatteista ja hyödyistä sekä tukea sovelluksen käyttämiseen. Nyt tiedetään kuinka vastaava hanke tulisi toteuttaa, jotta yritykset näkisivät hyödyn, jonka ne saavat lähtemällä mukaan. Kiitos kaikille osallistujille sekä ennen kaikkea rohkeille keikkalaisille, jotka lähtivät ennakkoluulottomasti kokeilemaan keikkatyötä.



Joulumaa & Senioriglögit

Myllyssä järjestettiin Joulumaa-tapahtuma yhteistyössä Myllyn, Kotkas liikuttaa yhes -hankkeen, alueen eri seurojen ja Kotkan kaupungin kanssa. Joulumaahan järjestettiin toimintaa kahdeksi joulukuun ensimmäiseksi viikoksi.

Joulumaassa kävijöitä oli lapsista ikäihmisiin. Neljänä päivänä Joulumaahan saapui Haukkavuoren ja Hovinsaaren koulun esiopetus ja 1.-2.-luokat sekä ruotsinkielinen päiväkot. Ohjelmassa oli muun muassa jouluisten pinssien tekoa, yhteisöllisen piparkakkutalon koristelua ja kirjeiden kirjoittamista joulupukille. Neljän päivän aikana lapsia opettajineen kävi yhteensä 155. Tämän lisäksi Myllyssä pidettiin avoimet ovet kaikille kotkalaisille viitenä päivänä, jolloin heillä oli mahdollisuus paistaa makkaraa, koristella yhteisöllistä piparkakkutaloa, askarrella jouluiset pinssit sekä tutustua Myllyyn. Tämän lisäksi 7.12 järjestettiin myyjäiset, joissa esiintyi Myllyn kuoro. Asiakkaila oli mahdollisuus paistaa makkara ja juoda glögit tunnelmallisessa kodassa sekä tavata itse joulupukki. Illan kruunasi Myllyn Jazzit. Kävijöitä näissä avoimissa tilaisuuksissa oli yhteensä 68.

Joulumaa huipentui perjantaina 14.12 Senioriglögeihin, joihin kutsuttiin ikäihmisiä muun muassa kotihoidosta, hoivakodeista ja päiväkeskuksista. Heille järjestettiin glögi ja joulutorttutarjoilu, jonka lomassa Möljät Pöljät sekä Kotkan Kirin voimistelijat esiintyivät senioreille. Joulupukki oli myös paikalla jututtamassa ikäihmisiä ja yhteisöllinen piparkakkutalo tuotiin näytille Myllyyn. Ikäihmisiä saapui paikalle 62. Tapahtuman aikana saatettiin yhteen monet eri kulttuurit viettämään aikaa yhdessä. Ikäihmiset olivat hyvin tyytyväisiä tapahtumaan ja he olivat ilahtuneita hauskoista esityksistä.

Kävijöitä Joulumaan aikana oli yhteensä 285. Monikulttuurisuus ja yhdessä tekeminen näkyivät vahvasti Myllyn Joulumaassa. Moni tuli tutustumaan Myllyyn ensimmäistä kertaa eivätkä he olleet kuulleet aikaisemmin Myllytär- kahvilasta. Lisäksi tapahtuman kautta saatiin arvokkaita kohtaamisia suomalaisten ja maahanmuuttajataustaisten välillä. Eri kulttuurit kohtasivat yhteisen toiminnan merkeissä.



Lapset pääsivät koristelemaan yhteisöllistä piparkakkutaloa



Seniorit nauttivat Joulumaassa glögistä ja tortuista

TILINTARKASTUSKERTOMUS

Tilinpäätöksen tilintarkastus

Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n jäsenille

Lausunto

Olemme tilintarkastaneet Kaakonkulman Kulttuurimylly ry:n (y-tunnus 2120422-1) tilinpäätöksen tilikaudelta 1.1.-31.12.2018. Tilinpäätös sisältää taseen, tuloslaskelman ja liitetiedot.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös antaa oikean ja riittävän kuvan yhdistyksen toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti ja täyttää lakisääteiset vaatimukset.

Lausunnon perustelut

Olemme suorittaneet tilintarkastuksen Suomessa noudatettavan hyvän tilintarkastutavan mukaisesti. Hyvän tilintarkastutavan mukaisia velvollisuuksiamme kuvataan tarkemmin kohdassa *Tilintarkastajan velvollisuuden tilinpäätöksen tilintarkastuksessa*. Olemme riippumattomia yhdistyksestä niiden Suomessa noudatettavien eettisten vaatimusten mukaisesti, jotka koskevat suorittamaamme tilintarkastusta ja olemme täyttäneet muut näiden vaatimusten mukaiset eettiset velvollisuutemme. Käsityksemme mukaan olemme hankkineet lausuntonemme perustaksi tarpeellisen määrän tarkoitukseen soveltuvaa tilintarkastusevidenssiä.

Tilinpäätöstä koskevat hallituksen ja toiminnanjohtajan velvollisuudet

Hallitus ja toiminnanjohtaja vastaavat tilinpäätöksen laatimisesta siten, että se antaa oikean ja riittävän kuvan Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen laatimisesta koskevien säännösten mukaisesti ja täyttää lakisääteiset vaatimukset. Hallitus ja toiminnanjohtaja vastaavat myös sellaisesta sisäisestä valvonnasta, jonka se katsoo tarpeelliseksi voidakseen laatia tilinpäätöksen, jossa ei ole väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvaa olennaista virheellisyyttä.

Tilintarkastajan velvollisuudet tilinpäätöksen tilintarkastuksessa

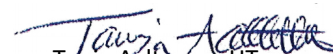
Tavoitteenamme on hankkia kohtuullinen varmuus siitä, onko tilinpäätöksessä kokonaisuutena väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvaa olennaista virheellisyyttä, sekä antaa tilintarkastuskertomus, joka sisältää lausuntonamme. Kohtuullinen varmuus on korkea varmuustaso, mutta se ei ole tae siitä, että olennainen virheellisyys aina havaitaan hyvän tilintarkastutavan mukaisesti suoritettavassa tilintarkastuksessa. Virheellisyyksiä voi aiheutua väärinkäytöksestä tai virheestä, ja niiden katsotaan olevan olennaisia, jos niiden yksin tai yhdessä voisi kohtuudella odottaa vaikuttavan taloudellisiin päätöksiin, joita käyttäjät tekevät tilinpäätöksen perusteella.

Hyvän tilintarkastutavan mukaiseen tilintarkastukseen kuuluu, että käytämme ammatillista harkintaa ja säilytämme ammattimaisen skeptisyyden koko tilintarkastuksen ajan. Lisäksi:

- Tunnistamme ja arvioimme väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvat tilinpäätöksen olennaisen virheellisuuden riskit, suunnittelemme ja suoritamme näihin riskeihin vastaavia tilintarkastustoimenpiteitä ja hankimme lausuntonemme perustaksi tarpeellisen määrän tarkoitukseen soveltuvaa tilintarkastusevidenssiä. Riski siitä, että väärinkäytöksestä johtuva olennainen virheellisyys jää havaitsematta, on suurempi kuin riski siitä, että virheestä johtuva olennainen virheellisyys jää havaitsematta, sillä väärinkäytökseen voi liittyä yhteistoimintaa, väärentämistä, tietojen tahallista esittämättä jättämistä tai virheellisten tietojen esittämistä taikka sisäisen valvonnan sivuuttamista.
- Muodostamme käsityksen tilintarkastuksen kannalta relevantista sisäisestä valvonnasta pystyäksemme suunnittelemaan olosuhteisiin nähden asianmukaiset tilintarkastustoimenpiteet mutta emme siinä tarkoituksessa, että pystymme antamaan lausunnon yhdistyksen sisäisen valvonnan tehokkuudesta.
- Arvioimme sovellettujen tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden asianmukaisuutta sekä johdon tekemien kirjanpidollisten arvioiden ja niistä esitettävien tietojen kohtuullisuutta.
- Teemme johtopäätöksen siitä, onko hallituksen ja toiminnanjohtajan ollut asianmukaista laatia tilinpäätös perustuen oletukseen toiminnan jatkuvuudesta, ja teemme hankkimamme tilintarkastusevidenssin perusteella johtopäätöksen siitä, esiintyykö sellaista tapahtumiin tai olosuhteisiin liittyvää olennaista epävarmuutta, joka voi antaa merkittävää aihetta epäillä yhdistyksen kykyä jatkaa toimintaansa. Jos johtopäätöksemme on, että olennaista epävarmuutta esiintyy, meidän täytyy kiinnittää tilintarkastuskertomuksessamme lukijan huomiota epävarmuutta koskeviin tilinpäätöksessä esitettäviin tietoihin tai, jos epävarmuutta koskevat tiedot eivät ole riittäviä, mukauttaa lausuntonamme. Johtopäätöksemme perustuvat tilintarkastuskertomuksen antamispäivään mennessä hankittuun tilintarkastusevidenssiin. Vastaiset tapahtumat tai olosuhteet voivat kuitenkin johtaa siihen, ettei yhdistys pysty jatkamaan toimintaansa.
- Arvioimme tilinpäätöksen, kaikki tilinpäätöksessä esitettävät tiedot mukaan lukien, yleistä esittämistapaa, rakennetta ja sisältöä ja sitä, kuvastaako tilinpäätös sen perustana olevia liiketoimia ja tapahtumia siten, että se antaa oikean ja riittävän kuvan. Kommunikoimme hallintoelinten kanssa muun muassa tilintarkastuksen suunnittelusta laajuudesta ja ajoituksesta sekä merkittävistä tilintarkastushavainnoista, mukaan lukien mahdolliset sisäisen valvonnan merkittävät puutteellisuudet, jota tunnistamme tilintarkastuksen aikana.

Kotkassa 25.3.2019

Kymen Tilintarkastus Oy


Tanja Aaltonen, HT

Tuloslaskelma

	01.01.2018-31.12.2018	01.01.2017-31.12.2017
Varsinainen toiminta	-350034,13	-217411,62
Varsinaisen toiminnan tuotot	112621,75	50458,71
Varsinaisen toiminnan kulut	-462655,88	-267870,33
Henkilöstökulut	-315441,11	-155567,3
Poistot	-1665,73	-2220,96
Muut kulut	-145549,04	-110082,07
 Tuotto-/kulujäämä	 -350034,13	 -217411,62
Varainhankinta	1255	1530
Varainhankinnan tuotot	1255	1350
 Tuotto-/Kulujäämä	 -348779,13	 -215881,62
Sijoitus-ja rahoitustoiminta	-28,59	-12,13
 Tuotto-/Kulujäämä	 -348807,72	 -215893,21
Yleisavustukset	354898,54	206299,89
Tilikauden tulos	6090,82	-9593,32
Tilikauden ylijäämä (alijäämä)	6090,82	-9593,32

Tase	31.12.2018	31.12.2017
Vastaavaa		
Pysyvät vastaavat		
Aineettomat hyödykkeet		
Aineettomat oikeudet	633,52	844,70
Aineettomat hyödykkeet yhteensä	633,52	844,70
Aineelliset hyödykkeet		
Koneet ja kalusto	4363,63	5818,18
Aineelliset hyödykkeet yhteensä	4363,63	5818,18
Pysyvät vastaavat yhteensä	4997,15	6662,88
Vaihtuvat Vastaavat		
Vaihto-omaisuus		
Aineet ja tarvikkeet	4668,24	4737,84
Vaihto-omaisuus yhteensä	4668,24	4737,84
Saamiset		
Lyhytaikaiset		
Myyntisaamiset	1079,63	5680,20
Muut saamiset	3700,48	0,00
Siirtosaamiset	23227,21	3543,82
Lyhytaikaiset saamiset yhteensä	28007,32	9224,02
Saamiset yhteensä	28007,32	9224,02
Rahat ja pankkisaamiset	58945,85	38288,64
Vaihtuvat vastaavat yhteensä	91621,41	52250,50
VASTAAVAA YHTEENSÄ	96618,56	58913,38

	31.12.2018	31.12.2017
VASTATTAVAA		
Oma pääoma		
Osake-, osuus- tai muu vastaava pääoma	26796,29	26796,29
Edellisten tilikausien voitto(tappio)	1434,71	11028,03
Tilikauden tulos	6090,82	-9593,32
Oma pääoma yhteensä	34321,82	28231,00
Vieras pääoma		
Lyhytaikainen vieras pääoma		
Saadut ennakot	18595,42	12100,11
Ostovelat	14759,41	2538,48
Muut velat	7861,84	3940,15
Siirtovelat	21080,07	12103,64
Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä	62296,74	30682,38
Vieras pääoma yhteensä	62296,74	30682,38
VASTATTAVAA YHTEENSÄ	96618,56	58913,38

Kiitos kaikille yhteistyökumppaneillemme!



EkspSäätiö



Julkaisija: Kaakonkulman Kulttuurimylly ry

Kuvat: Myllyn arkisto

Taitto: Raine Toivonen, Jari Ruotsalainen

Painopaikka: Painotalo Westman, Kotka. Painomäärä: 100kpl

Monikulttuurinen toimintakeskus Mylly

Gutzeitintie 14

48100 Kotka

www.mylly.me

